

09 OUT - quinta 21h00
10 OUT - sexta 20h00

ORQUESTRA SINFÔNICA DO
ESTADO DE SÃO PAULO
JOHN NESCHLING regente
JEAN-LOUIS STEUERMAN piano

BÉLA BARTÓK
O Mandarim maravilhoso, Op.19
HEITOR VILLA-LOBOS
Concerto n° 2
OTTORINO RESPIGHI
Festas romanas

NEUNSGRAPHIC

中国业界唯一的专业平面设计杂志

2009

全新
改版

新栏目 | 新内容 | 新设计

www.seecoo.com.cn

平面设计之旅·意大利
Journey of Graphic Design-Italy

08'全球文字艺术展
View of the Global Exhibition of
Characters 08'

后奥运时代的
中国设计
Chinese Design after the 2008
Olympic

"北京的爱书人"——当代中国书籍设计
的讨论
Booklovers in Beijing—Thoughts of
Contemporary Book Design

为什么是字体设计?
Why Typography?

21

intro
本期推荐

主办 Sponsor by
视库新图形文化传播有限公司
Seecoo Shago Culture Communication Organization
协办 Co-Sponsor by
江苏省平面设计专业委员会
Graphic Designers' Committee of Jiangsu Advertising Association
编辑 Edited by
视库工作室
Seecoo Studio
南京艺术学院设计学院
Design College of Nanjing Art Institute
编委 Editorial Committee
戈洪 Ge Hong 顾华明 Gu Huaming 陈冰青 Chen Bingqing 蒋杰 Jiang Jie
蒋华 Jiang Hua 张磊 Zhang Lei 陈原川 Chen Yuanchuan 李根在 Li Genzai
王靖 Wang Jing 莫军华 Mo Junhua 李大伟 Li Dawei 肖雷 Xiao Lei

主编 Editor in chief
戈洪 Ge Hong
副主编 Subeditor
曹方 Cao Fang 蒋杰 Jiang Jie 陈琳琳 Chen Linlin
执行编辑 Executive Editor
李大伟 Li Dawei 王靖 Wang Jing
美术编辑 Art Editor
陈洋 Chen Yang 王彦 Wang Yan 顾文康 Kan Wenkang
英文编辑 English Editor
周逸 Zhou Yi 戈一雪 Ge Yixue
特邀编辑 Special Editor
蒋华 Jianghua 肖雷 Xiao Lei

特邀海外编辑 Special Reporter abroad
滕学龄 (英国) Teng Xueling (England)
李根在 (美国) Li Genzai (America)
王怡琴 (日本) Wang Yiqin (Japan)
牟雪 (荷兰) Mou Xue (Netherlands)
单 豪 (法国) Shan Hao (France)



视库seecoo工作室

中国·南京虎踞北路15号南京艺术学院
Nanjing Arts Institute ·15# North Huju Road
Nanjing · China · 210013
TEL: 086-25-51696066 13851866488
E-mail: newgraphic@vip.sina.com
Http://www.seecoo.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

新平面·21/戈洪主编.——南京:江苏美术出版社,
2009.5
ISBN 978-7-5344-2819-7
I.新… II.戈… III.平面设计 IV.J506
中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第092443号

责任编辑 陈冰青
封面设计 Kiko Parkas
文字审读 袁丽娟
责任校对 刁海彬
责任印制 袁 辉

出版发行 凤凰传媒出版集团
江苏美术出版社(南京中央路165号 邮编210009)
集团网址 凤凰出版传媒网http://www.ppm.cn
经 销 江苏新华发行集团有限公司
制 版 江苏凤凰制版有限公司
印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司
开 本 720X1000 1/16
印 张 8.5
版 次 2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5344-2819-7
定 价 38.00元
发行地址 南京市中央路165号13楼
发行部电话 025-83248515 83245159 营销部地址 南京市中央路165号13楼
江苏美术出版社图书凡印装缺陷可向承印厂调换

目录 Contents

新·人物 NEW·CHARACTER

- 002 对形式和节奏有着特殊兴趣的柯克·法卡斯 北溪鱼
Kiko Farkas Have a Special Interest in Form and Rhythm Bei Mingyu
019 意大利平面设计之旅 Cinzia Ferrara 北溪鱼
Design's Journey in Italy Cinzia Bei Mingyu
038 感受独特神秘的平面语汇 李根在 戈一雪
Feel the Unique and Mysterious Graphic Language Li Genzai Ge yixue
044 做有意义的设计 凯依·赛米拉 戈一雪
Feel the Unique and Mysterious Language——Kai Salmela Ge yixue

新·视点 NEW·VIEWPOINT

- 050 08'全球文字艺术设计展暨学术交流 曹方
View of the Global Exhibition of Characters 08' Cao Fang
066 海报之旅 宁波国际海报双年展组委会
Journey of Poster The Organizing Committee of Ningbo International Poster Biennial
074 心跳的热度——致2008年第二届大学生国际海报双年展 徐勇民

新·学术 NEW·SCIENCE

- 078 再别肖蒙·记第二十届肖蒙国际海报与平面设计节 朱海辰
Farewell to Chaumont · The 20th Chaumont International Poster And graphic exhibition Zhu Haichen
081 2008:后奥运时代的中国平面设计 祝帅
Chinese Design after the 2008 Olympic Zhu Shuai
084 卢布林与金斯伯格:60年代独立杂志的声音 卢涛
Herb Lubalin & Ralph Ginzburg—the voice of independent magazines of the 60s Lu Tao

新·平台 NEW·PLATFORM

- 086 “你在这里”——研究你在哪里的试验 李根在
You are here/Experimental work for exploring where you are Ken-tasai Lee
088 当代中国书籍设计的思考(三) 王靖
Booklovers in Beijing.Thoughts of Contemporary Book Design Wang Jing

新·生活 NEW·LIFE

- 096 设计都市——成都 邓涛
Metropolis of Design—Cheng Du Deng Tao

新·院校 NEW·ACADEMY

- 103 为什么是字体设计?为什么是英文字体设计 陈嵘
Why Typography? Why western Typography? Chen Rong



专栏主持：Cinzia教授

作者的话：

从本期《新平面》开始，我将开设一个全新的栏目，意大利平面设计和设计师的介绍将陪伴中国的读者们度过整个2009年。每一期我都会通过作品介绍三位设计师——设计大师、成就设计师和新锐设计师。他们之间有着某种微妙的联系和差异，但我并不会直接表述出来，以至于破坏读者欣赏的角度与思考的空间。这也是尝试了解当今

意大利平面设计发展脉络的一种方式，我们不仅着眼于它的现在，同时也回顾它的过去、展望它的未来。这是一次字体、图像和图形间的发现之旅。虽然意大利是一个从地理上和文化上都与中国有着巨大差异的遥远国度，但从历史上看，我们从来都不缺少交流和友谊。

Italy

Design's Journey

意大利平面设计之旅

文 | Cinzia 译 | 北溟鱼

编者的话：

意大利是一个拥有丰富文化遗产的国家，又是一个充满现代文化创造活力的国家。当谈论意大利的设计时，我们总会首先想到它的产品设计和时装设计。意大利似乎就是这两项设计的代名词，其影响之大远远超乎了人们的想象。说实话，在今天的中国，人们对于生存这样璀璨光环阴影下的意大利平面设计知之甚少。其实在意大利设计艺术世界中的平面设计，从来就秉承了意大利文

化的一切特征：一种造福于人的文化理想，从伊特鲁里亚文明经过文艺复兴延续至今。为了让我们的读者更全面地理解意大利当今的设计，我们特邀意大利巴勒莫艺术学院Cinzia教授开辟这一专栏，系统地介绍意大利当代最具代表性的平面设计师及其作品。在此，《新平面》编辑部再次对Cinzia教授的热情支持表示由衷的感谢！

本期介绍 >>>

w

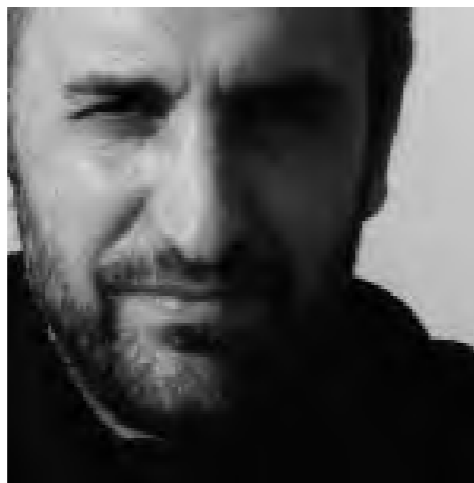
>>>

w

>>>

w

保罗·迪维塔

PAOLO
DI VITA

如果要用一个词来形容保罗·迪维塔 (PAOLO DI VITA) 的话,那就是谨慎。他是个谨慎的平面设计师。这不仅他的作品与众不同之处,同时也是他个人的性格特征。在这种性格的影响下,他将自己的个人生活和工作完美的协调起来,并能相互助益,塑造出一个具有道德和责任感的人。这种外在的体现并非无关紧要,相反,它帮助我们进入和了解他的设计世界,在那儿,没有形式主义的矫揉造作,没有对转瞬即逝的流行的追捧,没有谄媚和语焉不详。如同大厨做一道大菜,虽然这些调料不见得立刻产生作用,但年久味醇。保罗创作中的每一个细节,无论是关于颜色,字体还是图形,都经过他审慎的思考,使他们形成完美的比例。

同理,有的时候保罗的作品会呈现出一种乍看上去的粗糙,让观众很难立刻被带入作品中。他的作品很难被一下子理解而是需要观者付出更多的努力去发现除了表面上呈现出的更深层次的东西,有些时候,那些强烈的紧张情绪被处理成断裂的线条,切割和抓痕呈现在纸上。

这最终通过移动,推拉,和将各个板块安置在作品中极端的位置上来体现,这些从来不是一种精湛的技术而是对于无论是稳定的还是不稳定的平衡的一种不懈追求。他的作品可以用雕塑家 BRANCUSI 的理念来概括:BRANCUSI 曾经说过,简朴是一种无法解构的复杂。它不是刻意的取悦简单化和贫乏化的标准的产物,它更是一种对于产生无限可能性并且创造出非线性选择性的设计过程的有意识的追求。

比如心脏模拟试验中的心脏收缩和舒张,第一下收缩和第二下舒张就象是一个项目从不同的阶段经过,这些阶段给了项目更多的解决方式,再从它们中挑选出最适合的,直到找到最终的解决方式为止。在这个过程中,对于保罗来说,概念化的精工细作需要时间来让它成熟。在他最近几年的作品中,通过和他书面的和口头的交流,我们可以发现这个成熟的过程已经开始加快。比起图象(不论是他自己创作的或是借鉴别人的)他更喜欢依靠字体的表现力,它没有减损任何思考

的深度反而因为它的抽象而使得概念能够被体现的更加纯粹。他如此选择的结果可能使他的作品有时看上去比较简朴,但是负责任的说,相较于花费大量时间和物力的所谓“精致”,这种简陋更加的简洁同时也带来一种更加快速,简单并且弹性化的表达,它欢迎各种各样的诠释。当字体设计成为设计工作的一部分的时候,他试着让它表现出一种疏远的效果,通过更加细节化的设计,让形象和内容建立起一种有意隔膜,无文脉联系的新的关系。它调集了他所有的字体设计技能,并且借鉴了很多别的东西,比如缩略透视的帕勒莫,伦敦苏黎世等。他把他们重组并且赋予了新的意义。回溯过去的那些设计,很显著的一点就是他们怎样一点一滴的贯彻着设计思想的革新,尽管也许很多是缓慢的,渐进的。但是他们都体现出部分结构化的暗示使他们相互区别开来。他们也是严格和明智的损耗的标志。

个人简历

保罗·迪维塔 (PAOLO DI VITA) 曾经在波罗那的艺术音乐与表演学院学习 (DAMS), 师从 ALFRED HOHENEGGER。他的研究方向是字体设计, 被 ALBE STEINER 和 BRUNO MUNARI 的思想影响至深。他现在是 AIAP 的成员, 并且从 1998 年起成为了 BEDA 的会员。他曾为戏院, 电影院, 舞蹈和视觉艺术表演等制作过平面设计。他曾在帕勒莫大学教授工业设计, 同时, 他也曾在罗马大学, 那不勒斯大学和都灵大学任教。他是 DI VITA 传播设计工作室的经理和老板, 这个工作室主营文化项目, 出版物和机构宣传所需的平面设计。他现在长居西西里岛的巴勒莫。



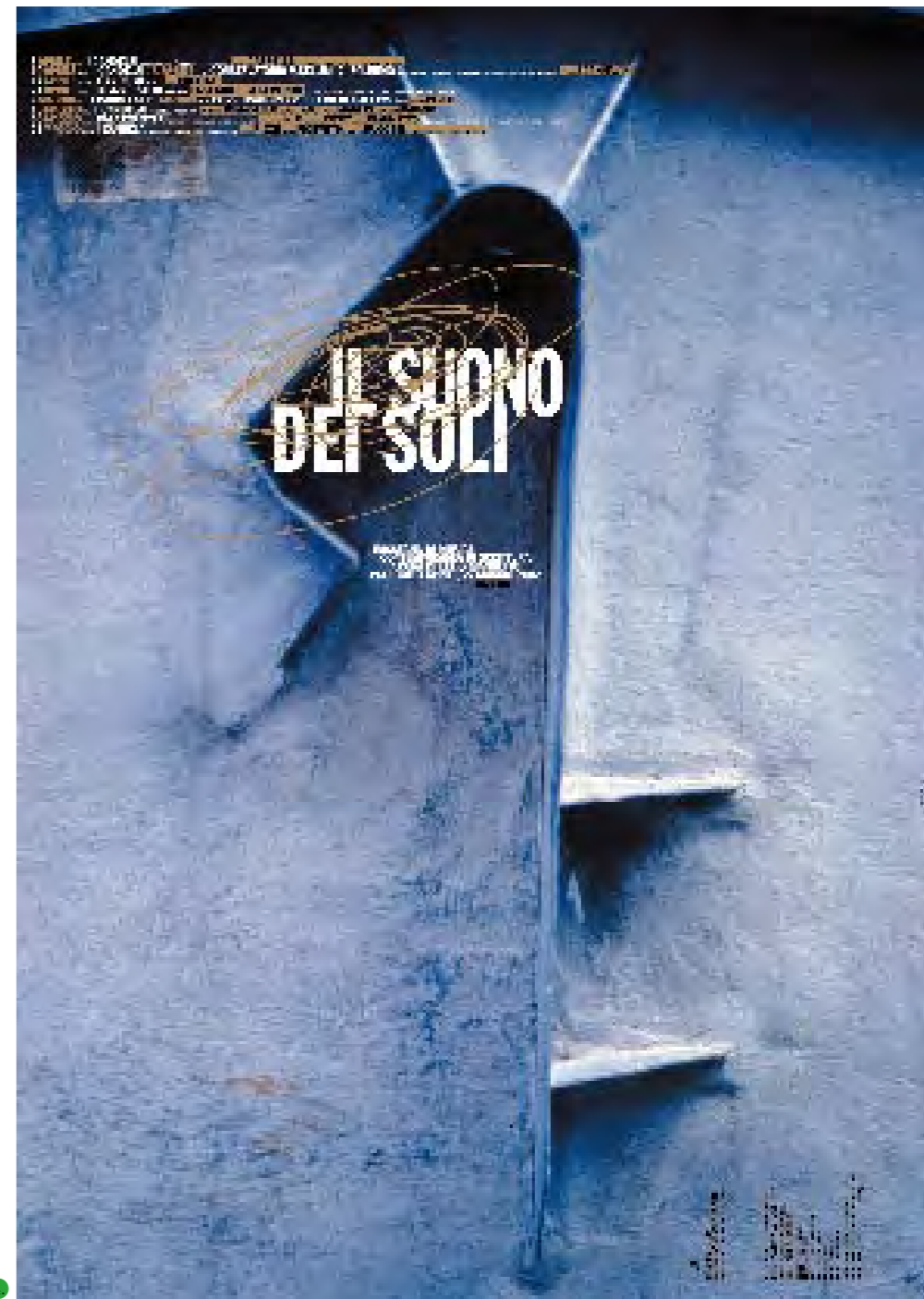
1



2



3



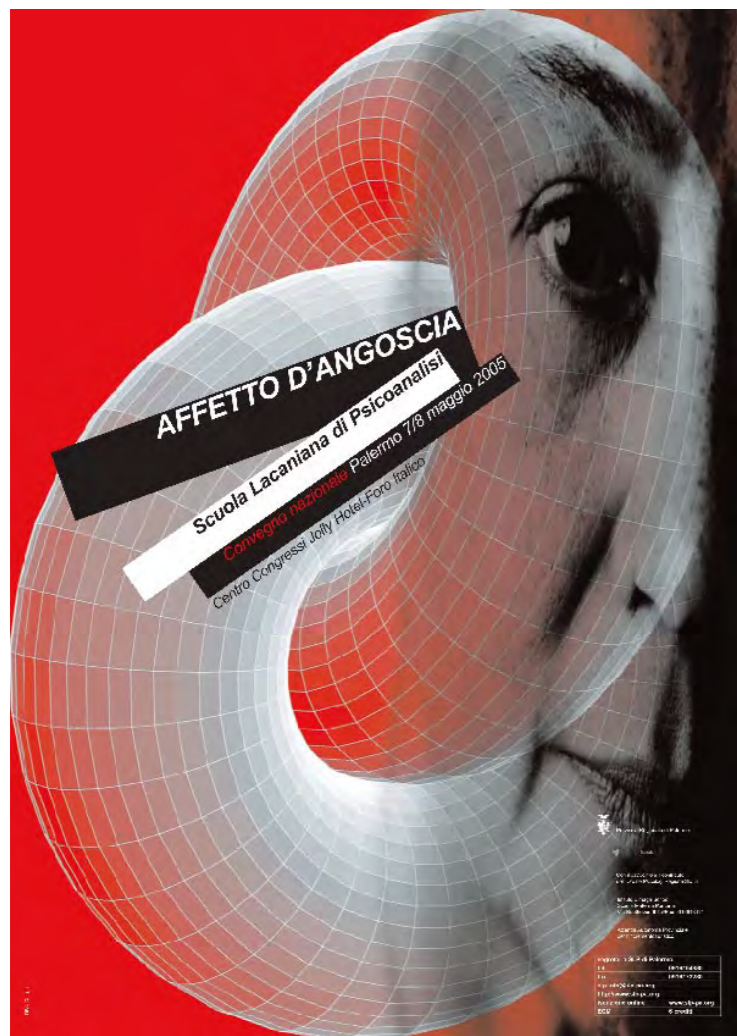
4

- 1 库尔瓦未成年人中心的邀请册 15x5 cm 2002
- 2 文化中心手册 封面设计 2003-2007
- 3 巴勒莫市目录封面 17x22 cm 1998
- 4 库尔瓦未成年人中心的海报 70x100 cm 2002
- 5 文化中心手册 封面设计 2003



5

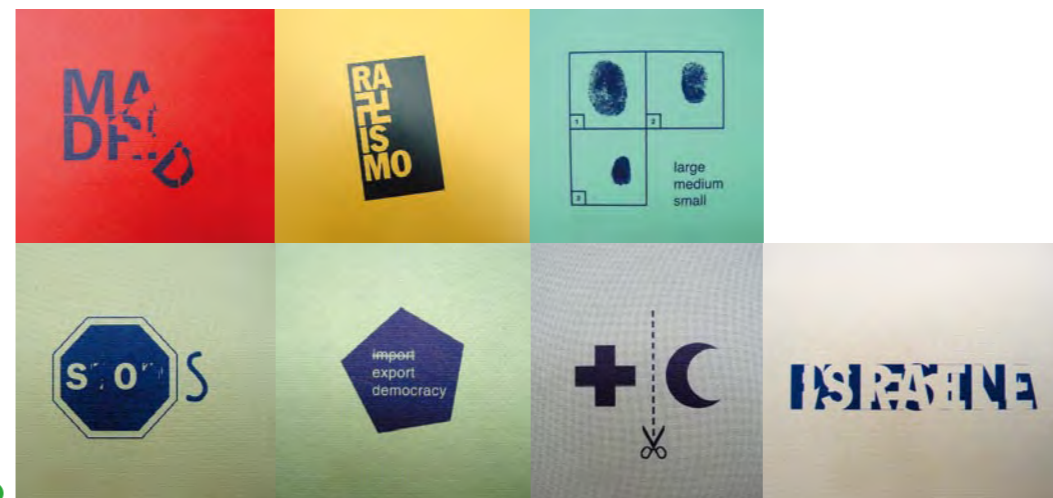




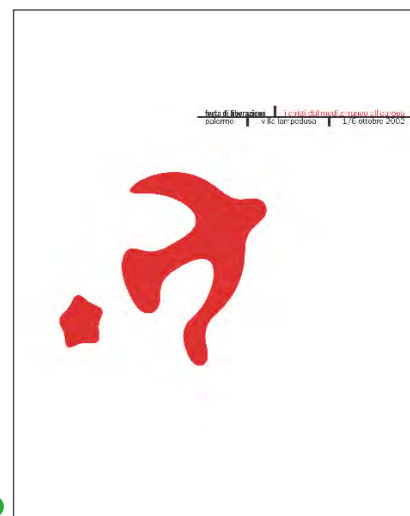
1



2



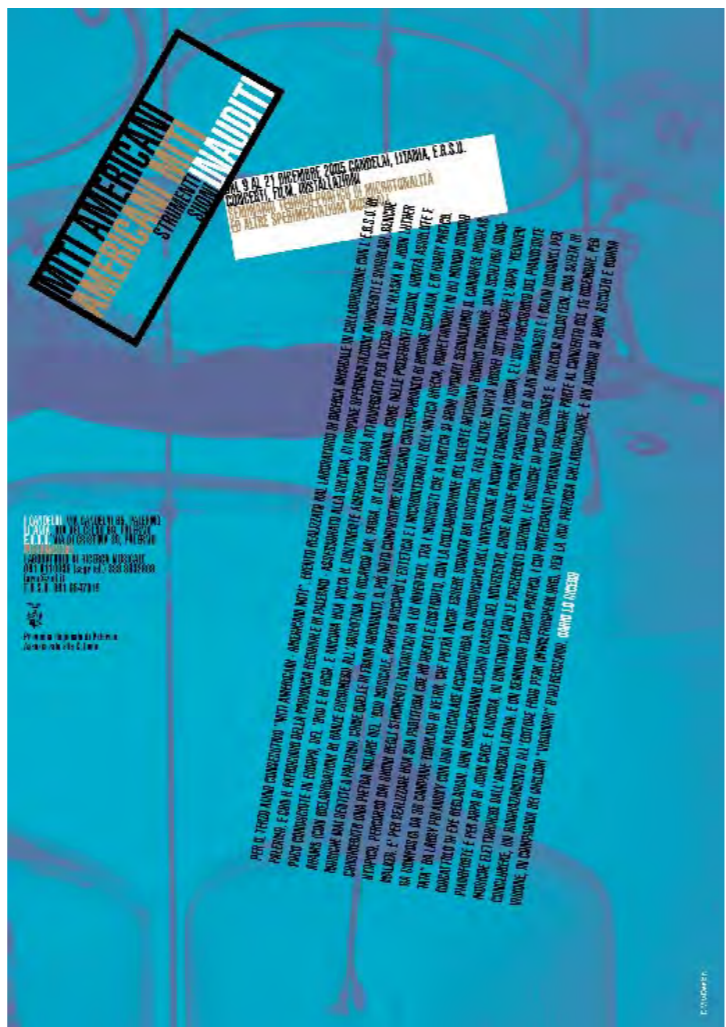
3



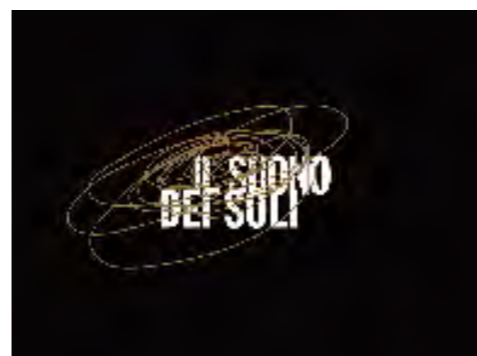
4



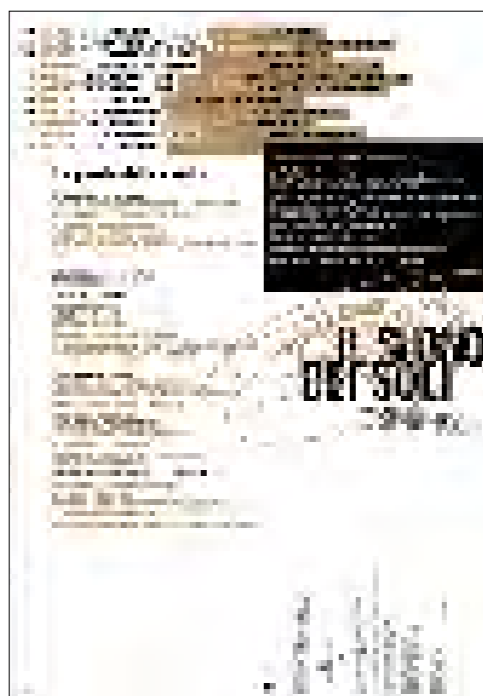
5



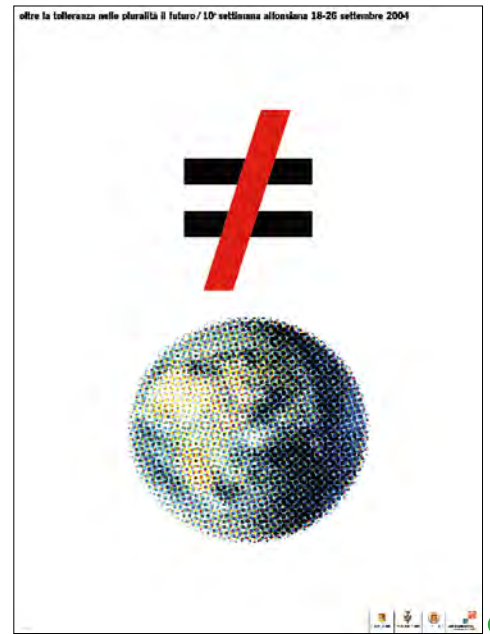
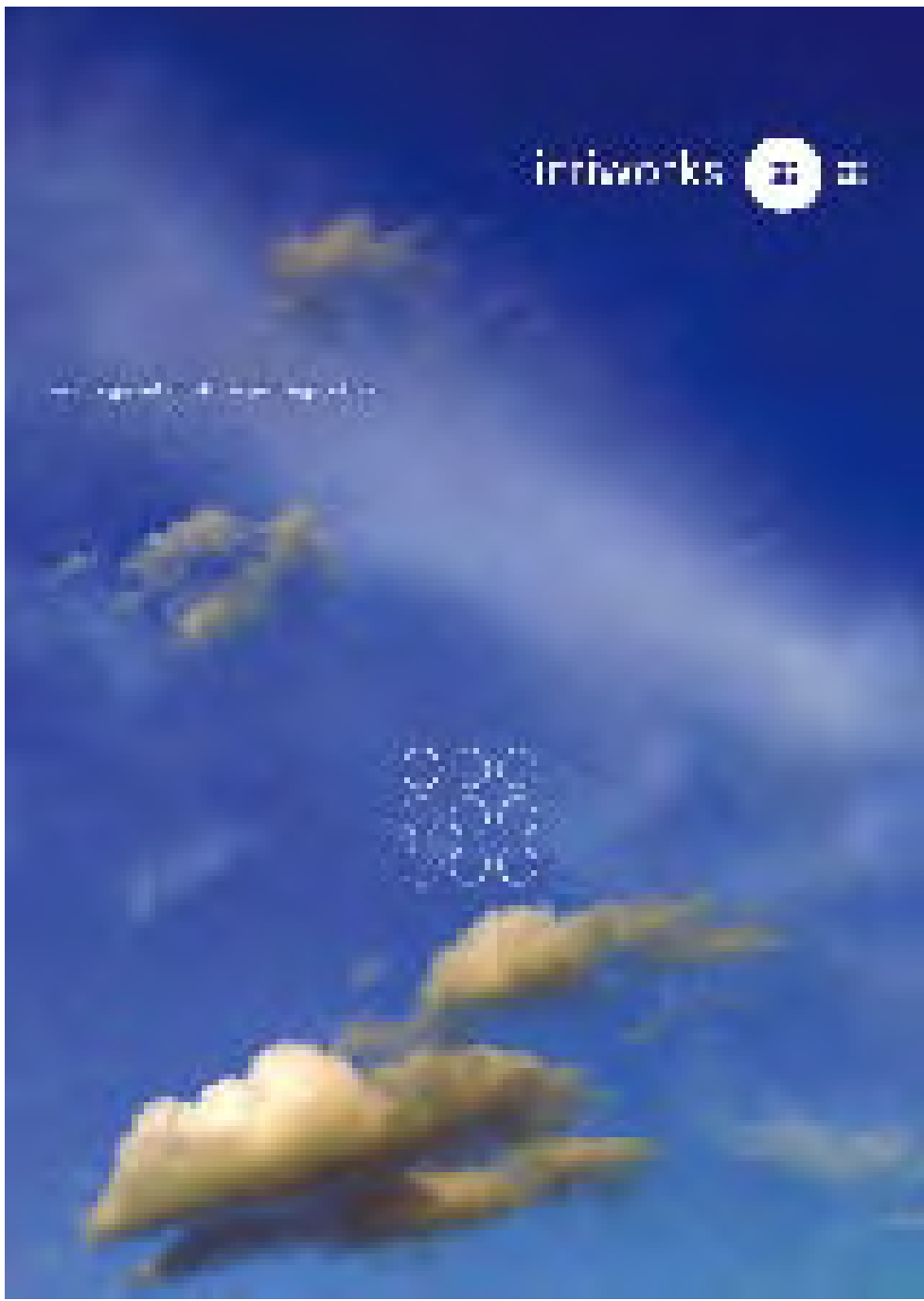
6



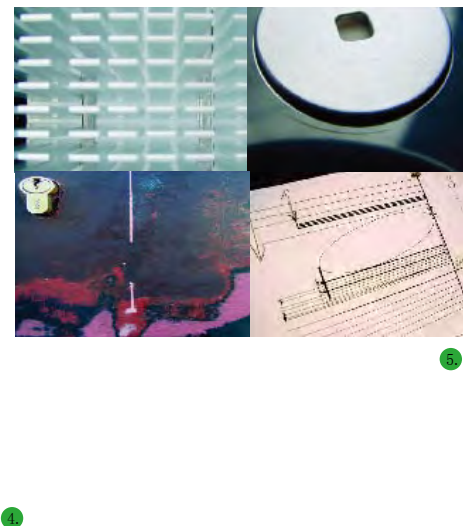
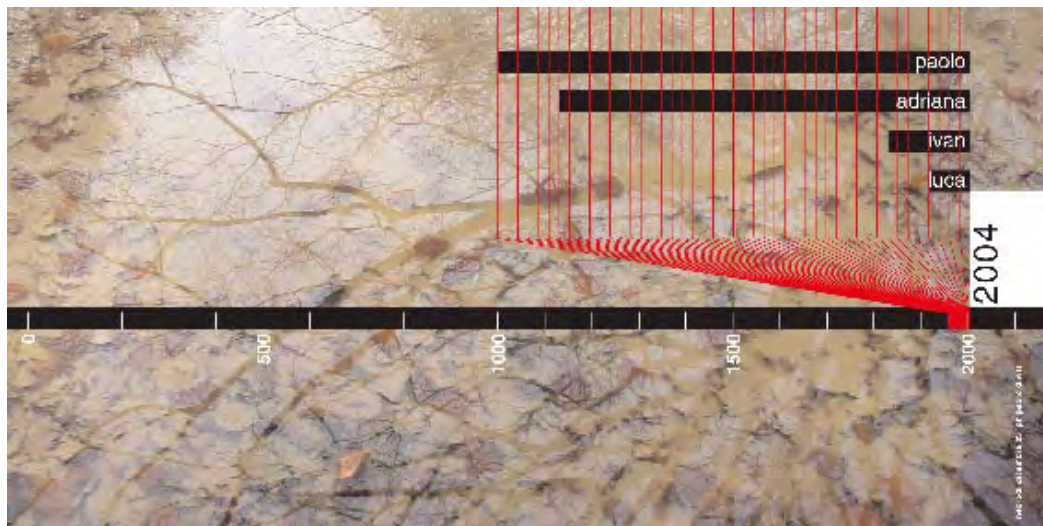
7



- 1 红字学校的心理咨询海报 70x100 cm 2005
- 2 巴勒莫设计周海报 70x100 cm 2006
- 3 现代音乐海报 21x30cm 2005
- 4 现代音乐海报 21x30cm 2005
- 5 《当代声音》标志和图像2001
- 6 解放节海报 100x70 cm 2002
- 7 库尔瓦末成人中心的标志2001



- ① Irriworks技术手册 21x30 cm
- ② 时代的聲音海报 70x100 cm 2005
- ③ 文化中心海报 70x100 cm 2004
- ④ 新年快乐 明信片 2004
- ⑤ 库尔瓦未成年中心的标志与图像 2002



09 OUT - quinta 21h00
10 OUT - sexta 20h00

ORQUESTRA SINFÔNICA DO
ESTADO DE SÃO PAULO
JOHN NESCHLING *regente*
JEAN-LOUIS STEUERMAN *piano*

BÉLA BARTÓK
O Mandarim maravilhoso, Op.19
HEITOR VILLA-LOBOS
Concerto n.º 2
OTTORINO RESPIGHI
Festas romanas

新平面官方网站
www.seecoo.com.cn

博客论坛
blog.sina.com.cn/newgraphic

网络销售平台即将推出！

ISBN 978-7-5344-2819-7



9 787534 428197 >

定价：38.00元